

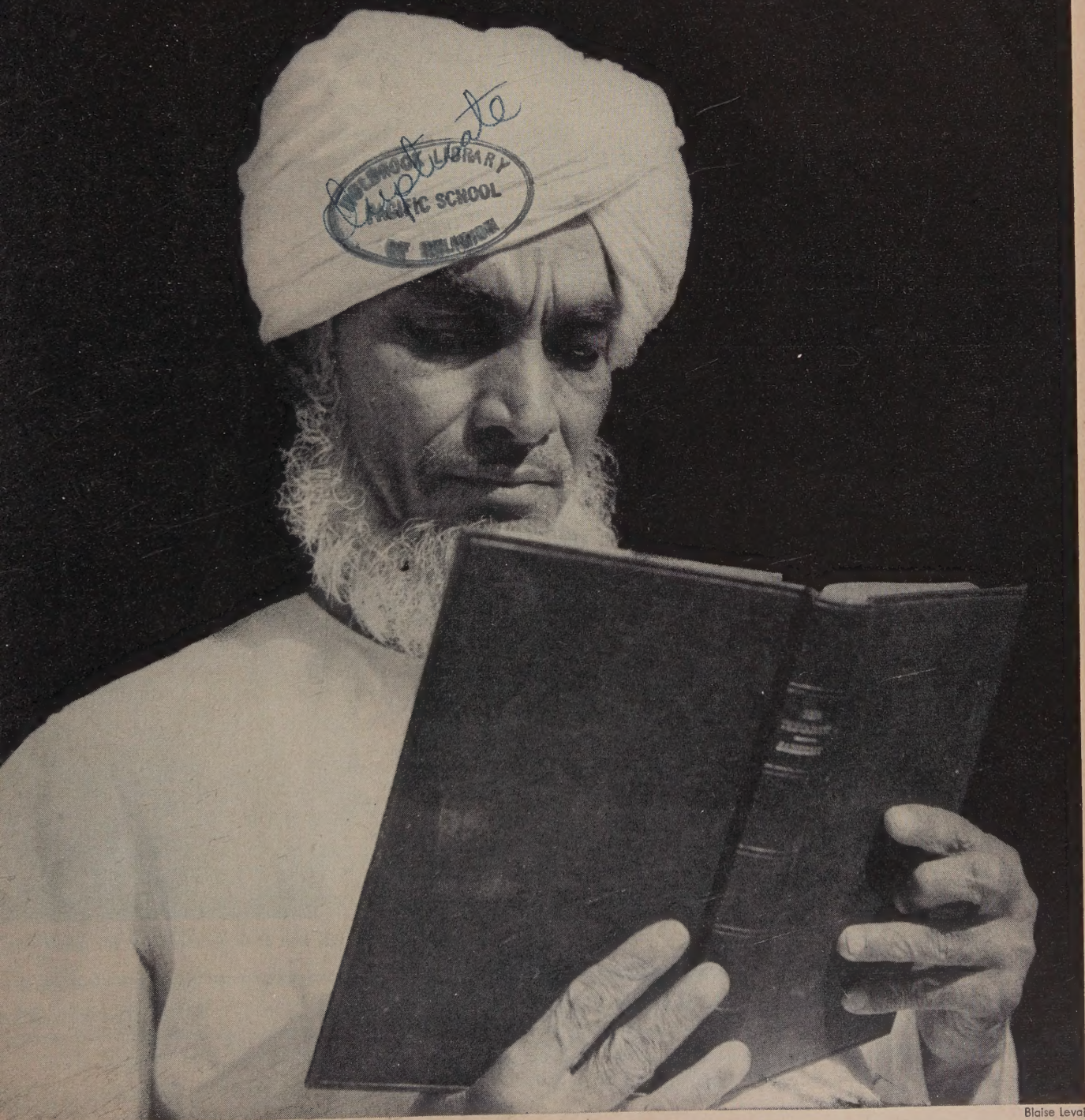
MARCH 1957

Vol. 102, No. 3



BIBLE
SOCIETY

Record



We Keep a Bible in Our Kitchen

by Lavonne Mathison

WHERE do you keep your Bible? Does it sit behind the glass doors of the bookcase—sort of out of reach? Is it on the table beside your bed where it gets read only occasionally? Why don't you give it new availability and use? Why not put it in the kitchen?

The first time I saw a Bible in a kitchen was at the home of new neighbors. I thought that perhaps one of their children had left it there after Sunday school. As we became better acquainted and did much visiting back and forth I learned that the Bible was kept there on purpose. I've learned since that the Bible is as much at home in a kitchen as anywhere, and now it is in our kitchen too.

Why keep the Bible in the kitchen? In the first place, because the kitchen is where most families spend a great deal of their time. Keeping the Bible in sight keeps it in mind.

As a mother enjoying my "they're-off-to-school-at-last" cup of coffee in the morning, I reach for the Bible, read a few verses and restore my serenity.

I don't want my family to feel obliged to read the Bible. I want them to read it for their own knowledge, pleasure, guidance and satisfaction.

As we wash and dry dishes we play games and learn Bible lore. One asks, "Who was Ruth?" The other player must answer. Or we vary the game by telling something about a Bible character, and the other must identify the person.

Spelling games are also fun. How about it—can you spell Canaan or Methuselah? For this game we have found it best to select a category such as names of people, places or cities. Such games encourage the children to read and study the Bible so they can stump the rest of us. In thinking up the questions, as well as in finding the answers, we all learn.

Many times over our bedtime snack in the kitchen we grownups have discussed certain passages. "What do you think is meant by the Bible when it says—?" is a leading question. Often we come to no definite conclusion, and each of us still holds his own opinion; but we have given our answers and in so doing have gained insight and understanding of one another, sometimes of ourselves as well.

A kitchen is usually thought of as the place to prepare and partake of food. With a Bible in the kitchen we feed our minds and souls as well.

Reprinted by permission of *New Christian Advocate*.



The kitchen is often the most lived-in room of the home. A Bible kept here, and used, would soon be indispensable to the whole family

Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 102

MARCH · 1957

NUMBER 3

Editorial

THE WORDS on the blackboard are in Malayalam, a language of Southern India. A literal translation is

1st line—My name

2nd line—Samuel is

3rd line—My Saviour's name

4th line—Jesus Christ is

Today increasing millions of people are learning to write and read their names. They learn to look at motion pictures, read mail order catalogues, absorb booklets and pamphlets — some useful, some destructive to character.

We are helping them learn, for the abundance of America is pouring over to the rest of the world. Modern machines are being found in many distant lands. Technical knowledge is being shared so that underprivileged people can learn to provide for themselves enough food and better health.

Literacy and material assistance are important, but they are not enough. "Except the Lord build the house, they labor in vain that build it" (Psalm 127:1). Unless we also take Christ to these people, our programs of improvement are in vain. How will they know Him? It is impossible to provide enough Christian teachers to reach the more than ten million adults who are learning to read each year. They can be reached with a Gospel in their own language.

But Scriptures cannot be provided by the Point 4 Program of our Government. Commercial firms seeking a profit will not publish and distribute Scriptures, for the selling price must be about one third the actual cost. The responsibility rests upon the Bible Society.

Thanks to Americans who care, millions of people do have the Bible for their first book. With them the race against atheistic reading matter is being won for Christ.

Bookstalls in cities throughout the world contain much soul-corrupting reading matter provided by the subsidy of a foreign government, but thus far only the Bible Society has the unique plan of sending



colporteurs all over a nation to witness to the power of the Word and sell Gospels, New Testaments and Bibles at the price the people can afford to pay.

There is no book to equal the Bible. It has the miraculous power to speak to the minds and hearts of people in every language into which it is translated.

They read for themselves and they see themselves. In every land and every language people read the Word of God and say, "There I am—I often feel just that way." For in the Bible we meet people who are as weak, sinful and afraid as we are.

Then we see some of these people finding strength, forgiveness and courage as they follow their Lord. People see themselves and their Saviour as they read the Bible. God has given us the Book. We have the tool for God to build the house of the world—the rest is up to us.

—Robert T. Taylor

Dr. North Retires

AT HIS OWN request, Eric McCoy North, M.A., Ph.D., D.D., retired on December 31, 1956 from his executive position as senior Secretary of the American Bible Society. It is difficult or, indeed, for some of his long-time colleagues almost unbelievable, to think of the American Bible Society without Eric North standing at the wheel as its chief helmsman. With never any dictating of the Society's policies, Dr. North's sheer wisdom, devotion to his Master's great commission and unfeigned affection for his colleagues has been for many years the guiding influence of the Society's program.

Dr. North is a competent administrator, with a mind capable of minute analysis of any problem and an unfailing capacity to take the long-range view of any proposal; he is in the truest sense an organizational leader, his services to invest these talents being continually sought by other missionary bodies.

He is a literary genius. His prose writings carry the flavor of the poet's mind. Whatever he writes is clearly and beautifully expressed.

He is a man of amazing versatility. Seeming to have never forgotten anything he ever learned, he can apply his knowledge of religion, history, literature, mathematics, science and business procedures to any problem presented. He designed the Society's 50-inch rotating language-globe. He arranged the pattern of financial reports for Joint Agencies. He was the genius behind the production of the Society's magnificent film "Our Bible—How It Came to Us." He sometimes wondered why his colleagues brought in experts to aid them in their work, for he himself, in the highest sense and long before the present-day craze, was an eminently successful do-it-yourself executive.

Dr. North's thinking is always Christ-centered. He seldom writes or speaks publicly of the Bible without a reference to Him whom the great Book reveals and commends. This has been the secret of Dr.

North's vision of his work as a worldwide work, embracing not only that of the American Bible Society but of all the national Bible Societies. It has been during his three decades of service with the Society that all semblance of overlapping and competition between various Societies engaged in international work has been gradually eliminated; and he shared largely in the creation of the United Bible Societies in 1946.

He is a resourceful scholar, with years of teaching and editing experience. Because of his concern that the

reader on the mission field have the Word of God in the most faithful and effective language, Bible translators now have a constantly increasing amount of experienced guidance and printed helps through the newly developed Translations Department and its collaboration with similar work of other Bible Societies. His appreciation of the history of the translation and publication of the Scriptures is reflected in his interest in developing the Society's library in order to create in this hemisphere a repository of printed Bibles and related data of steadily growing value for research.

He is a true friend. Positive in the viewpoints which his keen insight and long experience have given him, he is nevertheless always ready in genuine Christian humility and kindness—and often with humor—to entertain the viewpoints of others. His affection for his colleagues and the thousands of Bible Society workers around the world has endeared him to all with whom he has labored, and all are rejoicing to know that he will remain with the Society in a consultative capacity in the years ahead.

Dr. North was born in Middletown, Connecticut, educated at Wesleyan and Columbia Universities and at Union Theological Seminary. He was Assistant in Systematic Theology at Union and taught the History of Christianity at Ohio Wesleyan before a period of about ten years in which he served as an editor of Sunday-school materials and as a staff secretary of the Foreign Mission Board of his own denomination.

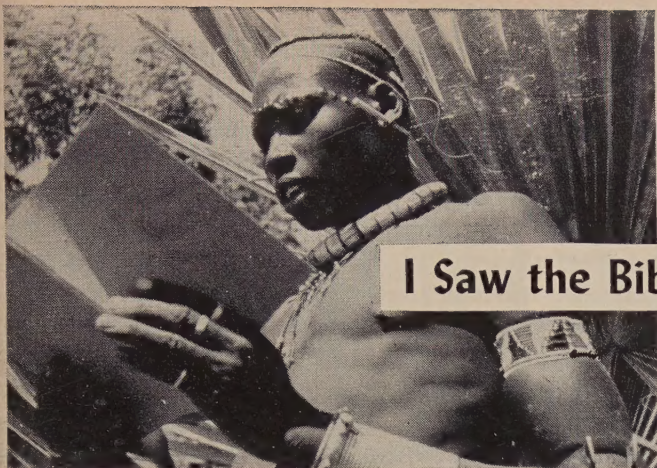
He was a chaplain for a short period in the First World War. He is a trustee of the United Board for Christian Higher Education in Asia, The Harvard Yenching Institute, and Drew University. And all this does not begin to exhaust his many professional contacts. But the ardent interest of his life has for the past thirty years centered in the fundamental purposes and processes of Bible Society work, so much so that as long as he lives he will be sought out for his wisdom in handling the

problems involved in getting the saving Word of God to every man in such a way that it will succeed in bringing him face to face with his Saviour and Lord. For, to use one of Dr. North's characteristically poetic phrases, the Bible is none other than "The Positive Answer to the World's Despair."

The above statement was made a part of the official minutes of the January meeting of the Board of Managers by unanimous action in standing tribute to Dr. North.—Ed.



Dr. Eric M. North



I Saw the Bible at Work in Africa

By FLOYD SHACKLOCK

Dr. Shacklock is Secretary of the Committee on World Literacy and Christian Literature and here reveals how closely the literacy movement and the Bible Society must work together

COME with me to Deir Abu Hinnis, a village in the valley of the Nile. It was to this village that one of our Protestant missionaries went a couple of years ago with the proposal that they use the resources of the Bible. The village was illiterate.

The Protestant and the Coptic churches had an ancient feud. The literacy campaign began to draw these quarreling groups together. We came along after several months of literacy work. Nearly a hundred people had already learned to read, and they wished to make our visit a memorable occasion.

We were not prepared for the reception. As we crossed the Nile a great crowd held lanterns high to guide us to the landing spot. As we were about to step ashore, a shotgun blast just over our heads made us question the kind of welcome. However, it seems this is the ultimate in hospitality over there. A roaring, singing, shouting crowd escorted us to the little church for the literacy graduation exercises.

The church was packed with simple Egyptian peasants. The Gospel had shown its power of reconciliation, for there was the Coptic priest on the platform, praising the literacy movement. A Protestant elder who had learned to read in the last month read the Scriptures as part of the program. Next a Coptic member read part of the Bible, and I watched the two sitting side by side on the front bench—now friends. Many individual lives are being transformed.

Through the literacy campaign the pastor of the church had learned that he must teach the people in very simple words that before this he had been talking over their heads. He is now an enthusiastic minister, preaching the Good News in words the people can understand. There are now in his church Bible classes meeting week by week to study and discuss the Bible and its meaning. The Bible has brought new life into the whole church.

The power of the Gospel went further. These villagers saw the need for helping each other. They expect to bring a nurse for a health clinic. They are no longer begging. They are getting pure-bred chickens. One man decided to buy a Jersey bull from nearby Assiut Christian College. The Coptic priest is seeking to introduce handicraft or some kind of village industry so that the people can have enough money to buy the necessities of life. But the most important thing is the new spirit in the village. The old feud has disappeared; it is a new day. The Gospel transformed the pastor, the church members and the whole community.

By contrast, let us look at some situations where the

Bible is not yet transforming life. In Johannesburg all life revolves around the digging of gold. In spite of the unnatural life lived by thousands of men away from home in the mine compounds, many of them attend Christian services. It is thrilling to hear them sing in their Tswana language.

The Bible has been translated into their language. But when the stock was sold out, they decided that revision was needed. Revision is a big job. These miners in Johannesburg had been waiting seven long years for the new Bible. While I was there the new Bibles came, three thousand of them; but the distressed missionary said to me, "Those three thousand Bibles won't last us any time at all." And since returning home I have had a letter from him saying, "They are almost all gone, in three months. These Bibles sell faster than we can get them."

The Bible does not transform life when there are no Bibles available; that is a condition that only the Bible Societies change.

There is a second way in which the Bible is powerless—there are people eager to read it, but only a little of it has been translated. One African had read the Gospel of Mark over and over, for it was the only part of the Bible in his tongue. At last he came to the missionary and said, "Have you anything else that I can read?" The missionary made the usual excuses that we make: "Expect to have something soon—it takes a long time to prepare—just be patient"—and so on. This eager Bible reader had no inspirational books, no devotional material, no church magazines; his children had no Sunday-school lessons.

There is a third way in which the Bible remains closed—the situation where we have the Bible translated and piled high on the shelves, but few if any can read. Mr. Nussbaum, the American Bible Society's Agent in Monrovia, Liberia told me of a language in which a missionary started to teach the people to read as she began to translate the New Testament. They printed copies of one Gospel, expecting that it would be the beginning of important work. However, the missionary returned home on furlough, and family conditions prevented her return. The mission did not have any fixed policy about literacy, and all of the other missionaries were too busy doing something else. Now those Scriptures are gathering dust in the warehouse because people cannot read them. Worst of all, a whole tribe is still deprived of the power of the Bible.

You have read of the terror and bloodshed that followed

(Continued on page 42)

Mountain Missionary

By RICHARD E. WEST

THE location was an old mining camp—Kokimo, Colorado—built during the early mining days. It had formerly been a boisterous town, straddling the highest narrow-gauge railway in the world. The rail line has long since been abandoned, and much of the town is in ruins. However, in recent times new growth has taken place, since it is but four miles from the Climax Molybdenum Mine, where 82 per cent of the world's supply of that important mineral is mined. New housing units stood out against the old portion as we approached the building where the Vacation Bible school was being held.

Even though the sun was shining, it was very cold as we got out of the car. Inside the building it was equally cold, because the furnace was not operating. But teachers and children were obviously enjoying their studies together as they sought to keep warm. We could not help wondering what it would be like when the regular Sunday schools met throughout the winter. There were only a few students, but several consecrated leaders had come to teach them.

Rev. Paul Eiselstein is a missionary for the American Sunday School Union, and his essential work is organizing Sunday schools and vacation schools in areas too small to conduct them without help from outside. This was but one of the seventy-two vacation Bible schools he organized during the past summer and one of the 50 Sunday schools regularly meeting in this same area.

Like Paul Eiselstein, all the missionaries of the Union have for years been supplied by the American Bible Society with grants of inexpensive missionary editions of the Scriptures. Distributed by the missionaries to children who do not have them, these books find their way into many Bibleless homes, the recipients purchasing the books at very low cost or receiving them as gifts where necessary.

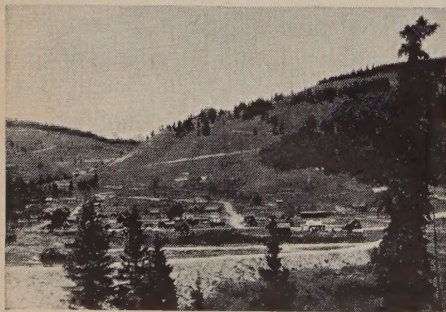
"Uncle Paul," as everyone calls him, makes the Bible an essential part of his ministry, carrying a full supply with him wherever he goes. He sets up a table and when possible sells the Bibles at their cost price to the children. More often than not, however, the children will not have the full price, so he readily

lets them have the Bible for whatever they can afford.

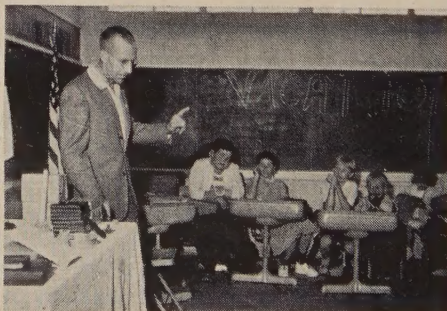
One of the most remote places where a school is operated is called Bockman Camp, in northern Colorado. It is nearly inaccessible in winter. Someone said that to visit Bockman, a lumbering camp, was like turning back the calendar forty years. Between 40 and 50 families live there, and the public school is operated during the summer—as in other areas where access is difficult in the winter. When one of Uncle Paul's workers suggested a vacation Bible school, they dismissed the public school for a week so he could conduct one without interference. One family with seven children, living in a small cabin, were overjoyed when Uncle Paul gave them Bibles so they could study for their vacation-school classes.

When Uncle Paul was asked why he laid so much emphasis on getting Bibles into the hands of these people, he said: "Sometimes we have only a brief contact with these children, especially where we have only a vacation Bible school. By seeing that they have a Bible, I have left a missionary with them who can minister to them after our school is closed and through the long winter; and I find that most of them want and love to use their Bibles. One day I didn't have quite enough Bibles to go around. Two boys almost got into a fight over the last one, and when I separated them, the one who lost out had tears in his eyes, 'I wanted a Bible so bad.' I told him I would make a special trip back to see that he got one. You should have seen the look on his face as I came back. He said, 'I really didn't think you would come back all the way just to give me a Bible.' It had been a long trip, but that made it worth while."

Hundreds of people in the mountain areas pay tribute to this mountain missionary, not only as the one who taught them to use the Bible, but as the one who brought them the Bible itself. And as one person put it, "He reflects the joyous spirit Jesus spoke about and makes you want to be like Him. It is no wonder we always look forward to his visits. Many have found Christ because of him."



Remote settlement in Rocky Mountains



Missionary Eiselstein with Bible class



Packing Scriptures for isolated miners

Hiram Bingham



SUNDAY MORNING ON APAIANG.

THE almost incredible story of the Gilbert Islands Bible has become a missionary classic to which new chapters are still being added.

It began exactly a hundred years ago, in November 1857, when Hiram Bingham and his wife, of the American Board of Commissioners for Foreign Missions, settled on Apaiang Island and undertook the task of reducing Gilbertese to writing. A few years later Bingham completed the translation of the Gospel of Matthew and arranged to have it published in Hawaii. When the printer was unable to do the work, a small hand press was sent to Hiram Bingham on the *Morning Star*, a schooner purchased with the pennies of American Sunday-school children, that visited the Micronesian missionary outposts annually. Much to Bingham's disappointment, when the *Morning Star's* cargo was landed, no press was to be found. It was not until the next day that the American flag was raised on the ship, signaling the discovery of the missing machine, complete with a book of instructions.

The missionaries' mechanical ability was not tested, however; for imagine their astonished joy when a printer was washed ashore! Several shipwrecked sailors, including one named Hotchkiss, who was a printer by trade, had traveled hundreds of miles in a tiny open boat, hoping to meet the *Morning Star* at Apaiang. Hotchkiss soon had the Gospel of Matthew printed and stayed with the Bingham family to help further with the printing of Gilbertese.

By 1873 Bingham's translation of the New Testament was completed with the aid of Moses Kaure, a Gilbert Islander; and the Bingham family were present to see the first whole Bible in Gilbertese being printed by the American Bible Society in New York in 1893.

Because of changes in spelling and language it

became apparent after fifty years that a revision of Bingham's Bible would be required for the 30,000 people of the Islands. When the Rev. and Mrs. George Eastman, for many years missionaries of the London Missionary Society, were forced to leave the Islands with the approach of the Japanese in 1941, they settled in New Zealand, where Mr. Eastman undertook the revision. After the war the Eastmans returned to help the Gilbertese restore their war-shattered homes, schools and churches. Following his retirement Mr. Eastman completed the revision, with the assistance of two Gilbertese. The new Gilbert Islands Bible was printed by the American Bible Society in 1955.

In a recent letter Mr. Eastman reported some of the comments he has received from teachers and pastors in the Gilbert Islands concerning his revision:

"We have received the Bibles, which we have been long expecting, and we have distributed them to our people . . . They are greatly helped in their reading to understand more clearly the Word of God."

"I have distributed them to the people in my village, but there are not copies enough for most of them, and they beg that more copies may come soon."

"There is astonishment and delight that they now have the Bible in which the words of the verses have been corrected and made clearer, and they say with one voice, 'Our thanks to those who have so lovingly revised our Bible'"

"It is a very beautiful book and it is raising again new hope among the Gilbertese."

It is the prayer of the Bible Society that this new hope and understanding may grow continually in the century to come.

—Cynthia Boyer

WONDER OF THE A

NINETEENTH ANNUAL SEAL CAMPAIGN

THE *Spark, the Light* that for hundreds of years has kindled, awakened and strengthened moral consciousness and character is the Holy Bible. It has been an ever-available, ever-reliable source of guidance.

So starts a letter from Mr. Lowell Thomas as a part of the American Bible Society's nineteenth Annual Seal Campaign. The Society is deeply grateful to Mr. Thomas, the distinguished CBS newscaster, for this important assistance in the great task of providing the Scriptures. The letter continues:

Here is the Wonder of the ages . . . in every land . . . in every language into which it is translated . . . men find in this Book help for their deepest needs, as did Pedro, who in picturesque, in fact, rather lurid language tells us:

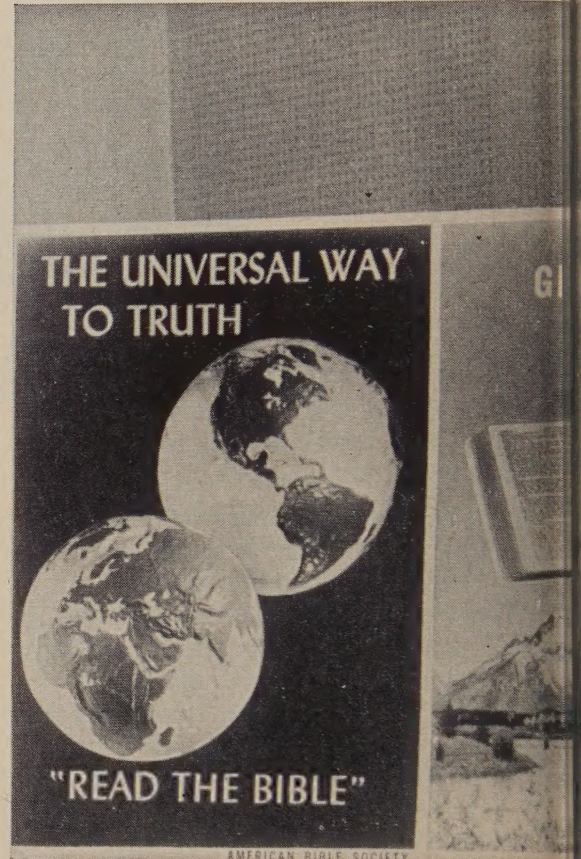
"My house was a hell. I gambled all my money on cockfights. People feared and hated me. One day a book fell into my hands; it was a New Testament. First I read with indifference, then with interest—and soon I had fallen upon my knees. Today peace and the glory of Jesus Christ reign in my house."

The Bible open to all—everywhere—any time—should be the heritage of everyone who seeks spiritual assistance and leadership. And millions throughout the world are ready for just that—for a copy of the Holy Bible. In far-flung places—at home—behind the Iron Curtain, people are turning eager faces to this light which lifts men's souls. Last year the American Bible Society supplied 14,918,353 copies of the Holy Scriptures in 204 languages . . . but it wasn't enough; 30 million were needed. This efficient organization is striving valiantly to meet mounting demands for Bibles in many languages, and it needs and deserves our help.

How much shall I give? Here is a suggestion: How much did your own Bible cost—\$2, \$5 or more? Make at least this the amount of your gift to the American Bible Society, and please send it today.

The letter is signed in the familiar green ink which Mr. Thomas uses.

Enclosed with each letter is a sheet of the 1957 seals in orange and black. Many favorable comments have already been received on the four attractive designs used this year.



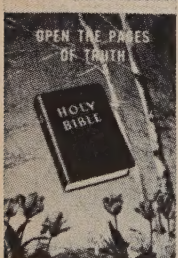
The beloved and distinguished newscaster Mr. Lowell Thomas. He says of the Bible:

Each one provides a vital message to be placed on letters to encourage the reading and sharing of the Bible.

A stamp showing two halves of the globe says: "The Universal Way to Truth—Read the Bible." In printed copies of God's Word men of all nations and languages are finding eternal and universal truth.

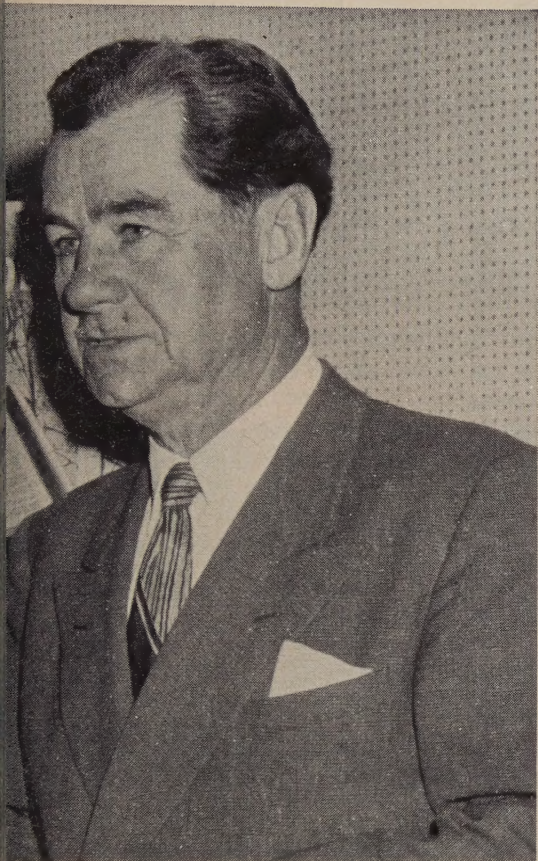
Much the same theme is repeated in another beautiful stamp with a Bible superimposed on a forest scene, with the words: "Brighten Your Life." Any person who will turn to daily Bible reading can know a real sunrise of faith—and the life

Another seal speaks to the hosts of people of our age who are bored and frustrated. It pictures a Bible with a sunrise behind it, with the words: "Brighten Your Life." Any person who will turn to daily Bible reading can know a real sunrise of faith—and the life



—THE HOLY BIBLE

S LETTER FROM MR. LOWELL THOMAS



ently qualified to comment on wonders of the world.
nder of the ages"

abundant to be found in obeying Christ
Jesus.

The final seal shows a Bible in the foreground of an unusually beautiful stamp-size reproduction of a lake and mountain. It should remind everyone who looks at God's gift of the beauties of nature of the greater gift of the Holy Bible. It is hoped it will cause at least a few of those who receive it to read the Bible and know for themselves God's greatest gift of all—His only begotten Son.

The letterhead has a flap showing an up-lifted torch with the words: "Heritage of Hope." The purpose of this annual mailing is to persuade those who know the hope of the Scriptures to join in the sharing of the Bible with others and to encourage many who are not now reading the Bible to turn or return to daily reading.

BIBLE SOCIETY RECORD

Further assistance in the nineteenth Annual Seal Campaign is provided by statements by Dr. Frank C. Laubach and Dr. Norman Vincent Peale, which appear on the back of the letterhead. They read:

Dr. Frank C. Laubach: The work of the American Bible Society in getting Bibles to new literates is the world's top investment in God's sight.

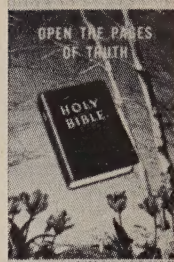
Dr. Norman Vincent Peale: Many people have found courage through daily Bible reading. Some living in distant parts of the world have been freed from fear of evil spirits and other imaginary enemies when the Bible has come to them in their own language. The American Bible Society is doing a marvelous job in making it possible for everyone to have a Bible he can read.

A Bible Society Seal on a personal or business letter will indicate that someone has accepted the challenging task of helping provide the Bible for the world.

Every effort has been made to avoid duplications, yet a few people will in all probability receive two or three letters. This will be because many friends of the Society have addressed these letters to their friends and there has been no opportunity to compare this addressing with the list of the members of the Society. If any reader of the *Record* receives two or more letters, he is asked to hand the letter to someone else who should be helping. The Seals should not be returned, as the postage is more than twice the cost of the Seals.

It is entirely possible under Divine Providence that some who receive the Bible Seals may also turn to the Book for the first time and find the perfect liberty which is in the captivity of Christ.

Through the years the Seal program has been the spearhead of a great advance in securing additional Bible Society members. It is far more than a request for funds because it is one of the few spiritual appeals reaching the mail-boxes of many Americans. The Secretaries of the Society earnestly hope all remember the Bible Society Campaign in their prayers, that it may be mightily used of God.



These are The Bible Lands



Matson Photo Service

Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless, not as I will, but as thou wilt.

Matt. 26:36-39

ONE of the spots where the traveler to Palestine may be fairly certain that he is walking where Jesus walked is the Garden of Gethsemane, across the Kidron Valley to the east of the walled city of Jerusalem. Situated on the slope of the Mount of Olives one sees old gnarled olive trees there, and well-kept flower gardens.

The picture above shows the sacred garden and some of its surroundings as they look today. It is one of the nearly six hundred authentic and professionally taken pictures that give added meaning to the text as it appears in the American Bible Society's Illustrated New Testament. Many of the pictures have instructive captions which together make this edition of the New Testament one of the most valuable books any Bible student can find anywhere.

The Illustrated New Testament is available at \$2, postpaid, from the nearest depository of the American Bible Society.

I Saw the Bible at Work in Africa

(Continued from page 37)

the Mau Mau insurrection of three years ago in Kenya. But about a year ago the situation began to change. Scores of thousands of Mau Mau suspects were put in barbed-wire detention camps. Many Christian Kikuyu had stood out bravely against the evils of the secret society. For this some were martyred, but their courage began to break the movement. As the tribesmen and women came to their senses, many repudiated their Mau Mau oath and wanted to return to law-abiding society.

One of the outstanding memories of my trip was a Christian service in a camp, attended by 800 or 1,000 prisoners and detainees. The climax of the service was a "cleansing ceremony" at which 154 women publicly renounced their Mau Mau oaths. It was based on the verse, "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness." They confessed that they had sinned before God and man. They asked God's pardon and forgiveness, and with His help they promised to lead a new life. Here was the Gospel in its glory, redeeming men and women from sin.

There was one disturbing factor. Many of those who asked for cleansing had been Christians but had fallen away. Is there no power in the Gospel to keep people from such evil? Why had they weakened?



These Manhari men typify the spirit of the literacy movement which is gaining momentum throughout Africa. The Bible Societies must be able to supply the Scriptures as they are needed.

The answer is not hard to find. They had been baptized and we believe in the power of the Holy Spirit to transform life; but we did not give them the means of studying and learning the will of the Holy Spirit. Fortunately, the Bible is available in Kikuyu. But most of them cannot read it. Their pastors have almost nothing to help them prepare their sermons.

As I remember that cleansing service, I think that we too, have sins of omission to confess. The first record of taking the Gospel to Africa is in the eighth chapter of the Book of The Acts. When Philip asked the Ethiopian if he understood what he was reading, he replied, "How can I unless someone teach me?" That is our task—to provide the Bible and to open it to reading and understanding. Then it does have power.

This article was condensed from the splendid address which Dr. Shacklock gave at the 140th Annual Meeting of the Society in May 1956.—Ed.

Stories in Pictures . . .



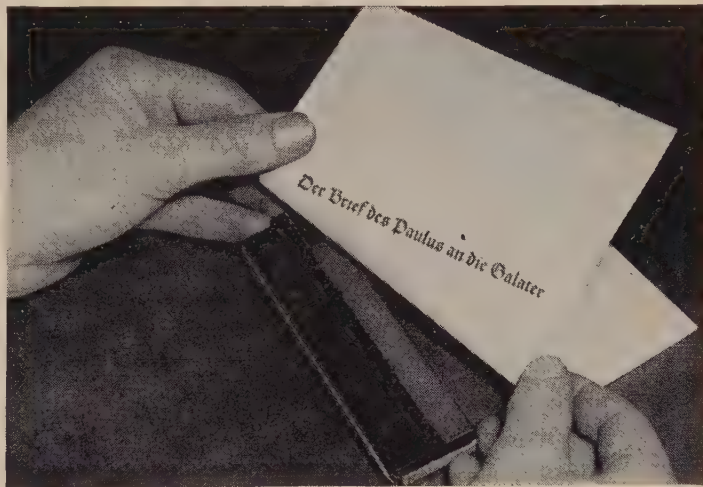
SECRETARY HOLMGREN WITH SECRETARY MIYAKODA AT YOKOHAMA HARBOR: On his recent tour of Asia and Africa Dr. Holmgren met with Bible Society Secretaries to discuss opportunities and obstacles of Scripture distribution in these areas.



DIRECTOR AND STUDENTS OF THE PENZOTTI INSTITUTE, MEXICO CITY: Here students are learning to inspire and train church members to distribute the Scriptures in their areas.



TAO-HSIUNG CITY, FORMOSA: The girl on the left is a student in the Bible school who spends some of her time each day distributing the Scriptures to the thousands who are crowding into this port city.



BIBLE PRODUCTION IS CONTINUING IN EAST ZONE OF GERMANY: Photograph shows caption of the Epistle of Paul to the Galatians being published by the Altenburg Bible Society with the American Bible Society's help.



KOREA: Blind Korean veteran calls at the new Bible House in Seoul to secure the Scriptures in Korean Braille. An increasing number of these bulky volumes have gone to the blind of Korea during 1956.

BIBLE SOCIETY RECORD



NEW TESTAMENTS FOR BOY SCOUTS: These Boy Scout chaplains sold New Testaments in Boy Scout camps in the Philadelphia area. They were surprised at the heavy demand for the books.

The Tzeltal
Indians have to walk
to church over hills
and through dark woods.
They have a big white
church on a hill.



They say that it
would take three months
to walk from the Bible House in
New York to their church in
Southern Mexico. But the American
Bible Society now sends New
Testaments to the Tzeltals by airplane
in just a few days.



The New Testament
has been written in
the language that the
Tzeltals can understand
because a missionary

named Marianna Slocum went
to Mexico to translate the Bible for them.

When the New Testament was finished, the American Bible Society printed it.

Can you read any of John 3:16 in Tzeltal?

And here are a Tzeltal boy and girl
reading their New Testaments:

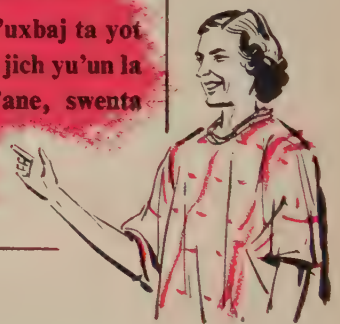


How happy the Tzeltal Indians are
to have the whole New Testament in
their own language! And the American Bible

Society is glad to be able to send books all over the world so that
boys and girls and men and women everywhere can
know and do God's will better.

John 3:16 in TZELTAL

Swenta bit'il lom bayal k'uxbaj ta yot
'an Dios spsil krestanuetik, jich yu'un la
yak' tel te jip jtul Snich'ane, swenta
yu'un spsil mach'a ya
sch'uun, jich max ch'ay,
sbajt'el k'inal yak kuxin.



By-Lines on the Bible

Secretary COLLYER has received permission to visit Cairo this month to plan continuing Bible distribution in Egypt. The American Bible Society has been at work in Egypt since 1827, and there have been many periods of turmoil. Arabic Scriptures are still being printed in Cairo, and the Bible Society office and the Scripture depot are open, with the complete staff of twenty at work.



Dr. Nida and Dr. Smalley recently gave leadership to the teaching program of the Toronto Institute of Linguistics sponsored by the Canadian mission boards with headquarters in and around Toronto. Enrollment was 73 outgoing missionaries.

This year for the first time Dr. Nida also supervised the language-learning section of the Outgoing Missionary Conference of the National Council of Churches in Leadville, Pa. Dr. Smalley assisted him. Both of these programs provide excellent opportunities for influencing missionaries toward more adequate language-learning and more meaningful communication, and should mean a great deal in the improvement of translations and revisions of the Scriptures in the future.

MARK, the first Book of the Bible to be published in Putu, was joyfully received and dedicated at the assemblies of God mission station in Putu, Liberia on October 12. About 150 people had gathered from surrounding towns as far away as six hours' walk.

After a message by the translator, Miss Margaret Adge, and the dedicatory prayer, copies of this new book were presented to each of the persons who assisted in the preparation of this translation.

An offering of \$3.27 was taken up to be sent to the American Bible Society as a token of appreciation for its part in the publishing of Putu Mark.

Contests involving the Bible often bring phone calls to the library of the American Bible Society. An all-time record of 116 calls about a single subject was established by this question from a local newspaper: This Arabic scholar and medical missionary wrote textbooks in Arabic. At Beirut, working with native and European scholars, he completed the translation of the Bible into Arabic, a project begun in 1848 by another. The answer?—Cornelius Van Dyck.

BIBLE SOCIETY RECORD

"Scripture Distributor Number One" is Secretary Langham's designation for The Bible Lovers' League of Dallas, Texas. An important part of the League's work is to enlist public-school children in constructive Bible reading. The program is to get the pupil to read a Scripture Portion and so earn a New Testament, then to read the New Testament and earn a Bible. Last year 34 volunteer workers of the League promoted this work in the schools of 16 different cities, distributing 7,501 Portions, resulting in 603 New Testaments and 348 Bibles earned. The League carries on its work over four radio stations and one television station, with a total of 18 programs each week. In 1955, according to the latest report at hand, the ministry of the League reached 40 States of the Union and 25 foreign lands, resulting in the distribution of 56,270 volumes of the Scriptures in eleven languages, all being circulated on the read-and-earn method.

From the Leper Colony of Santo Angelo in Brazil Senhor Silvio Valcarcel had a fellow leper write for him the following appeal to the Society: "I have been interned in the leper colony for more than twenty years, am completely blind and, what is worse, my hands are wasted, twisted and unusable because of the disease which tortures me physically and morally. Now not even through the Braille alphabet is it possible for me to come to know the Word of God. So I am appealing to you in the hope of obtaining Talking Book records. . . . If I am assured that you will be able to send these records, . . . we shall try to purchase here a second-hand phonograph." The Society was glad to be able to send the set of five Talking Book records, the only ones which have been prepared in Portuguese. At the same time a local business man who heard of the appeal donated a phonograph.



SPARTANBURG, S.C.—When a senior at Wofford College goes up on the platform that last day to receive his reward for four years of hard educational labor, he is not only given his diploma, but he receives something else of profound importance in his future life. He receives a Bible.

From the day in 1856 when the first man graduated from Wofford to the present, the practice of presenting the graduates with a Bible has been continuous. Many of the men who have received "Wofford" Bibles still cherish them. In the words of the first president of Wofford, Dr. William M. Wightman, "Education makes men polished and powerful, but Christian education alone makes them good."



Announcements

Bible Society Record

Published Continuously Since 1818
A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES
Address correspondence to the
Managing Editor
450 Park Avenue
New York 22, N. Y.



Vol. 102 MARCH 1957 No. 3

A Letter from Japan

The American Bible Society recently received this charming story about his wife's Bible class from Prof. Y. Herman Sacon, Tokyo, Japan:

"May we tell you a story of our friend? Takae has a Bible study group of neighbor women. One of them was born in a rich family in Osaka. She was quite an accomplished lady of high culture with a rare talent of arts. She attended Sunday school in her teen-age. The Gospel seed was sown in her then. She told us that an American lady missionary in the church was kind and loved her. After she married, her husband burned her Bible and she was asked to give up her Christian faith in the council of family and relatives. She has held the treasure in her all these years. In her sixty-third year she began to come to Takae's Bible study class. To win her husband to Christ, she started to copy one Bible verse every evening with brush and black ink, and showed it to him asking his opinion of her handwriting—she had a beautiful hand. She continued this for two years in prayer. 'The word of God is not fettered.' The old man who once burned his bride's Bible was baptized with his wife last year. They both were taken to our Father's home in heaven this summer. The Gospel seed sown in her took fifty years to grow. The heaven took half a century to work."

★ ★ ★

A Good Idea

Mrs. A. V. Gruhn of Wilmette, Illinois recently wrote:

"Our Woman's Society has recently been including in their meetings a short report they call 'Religion In The News.' The chairman has asked me to take this assignment for our next meeting. I decided to present my report in three parts—one foreign, one of a local nature and one on the American Bible Society. Could you supply me with something from the work of the Society that would bring interest to our little group?"

January Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, January 3, 1957, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Rev. C. E. Leavers.

The Rev. Dean S. Collins was appointed Secretary of the Pacific District as of February 1, 1957, with District headquarters in the Los Angeles area.

Secretary Holmgren reported briefly on his long trip through the Far East and Africa.

Secretary Collyer was appointed the official delegate of the American Bible Society to the Council of the United Bible Societies in Brazil.

A statement adopted by the Board concerning Secretary North's retirement appears in this issue.

DAILY BIBLE READINGS

1957 MARCH			1957 APRIL		
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Ezra	7:6-10	9	Mark	8:22-38
2	Nehemiah	4:7-20	10	Mark	9:1-29
3	Nehemiah	6:1-14	11	Mark	9:30-50
4	Lamentations	3:22-36	12	Mark	10:1-22
5	Psalms	42:1-11	13	Mark	10:23-52
6	Lent	51:1-19	14	Palm Sunday	
7	Genesis	2:1-25	15	Mark	11:1-33
8	Genesis	3:1-24			
9	Joshua	1:1-18			
10	Isaiah	40:1-31			
11	Isaiah	55:1-13			
12	Matthew	25:1-30			
13	Matthew	25:31-46			
14	Luke	15:1-32			
15	Luke	16:1-31			
16	Luke	17:1-37			
17	Luke	18:1-30			
18	Luke	18:31-43			
19	Luke	19:1-27			
20	John	10:1-42			
21	John	14:1-31			
22	John	17:1-26			
23	Romans	12:1-21			
24	Galatians	5:1-26			
25	Galatians	6:1-18			
26	1 John	2:1-29			
27	1 John	3:1-24			
28	Mark	1:1-22			
29	Mark	1:23-45			
30	Mark	2:1-28			
31	Mark	3:1-35			

A list of Daily Readings for the entire year may be obtained by writing to the Publicity Department, 450 Park Avenue, New York 22.

Dean Collins Appointed District Secretary



Rev. Dean S. Collins

ON February 1 the American Bible Society welcomed a new Secretary to its staff on the West Coast. Appointed Secretary of the Pacific District, the Rev. Dean S. Collins will direct the Society's work in four states, California, Washington, Oregon and Nevada, and in Alaska and Hawaii.

Mr. Collins will have his headquarters in the Los Angeles area, where he succeeds Dr. James Z. Nettinga, who was recently named a Headquarters Secretary. The San Francisco office will be continued, and veteran Secretary Dr. Ralph Bayless will work with Mr. Collins for several months. From these two offices the Bible Society has for several years sent out more than one million volumes of the Scriptures annually.

Mr. Collins is a minister of the Presbyterian Church, USA, a graduate of the University of Omaha with the degrees B.A. and M.A., and of the Presbyterian Seminary of Omaha. He is well known from Omaha to the West Coast, having served for five years over this vast area as Western Regional Director of the Migrant Ministry of the National Council of Churches. From his office in Los Angeles he has used the Society's Scriptures extensively in this important ministry.

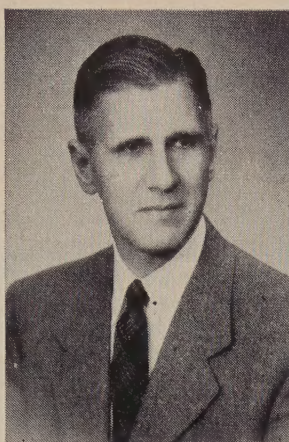
During World War II Mr. Collins served as the Regional Recreation Representative for the Office of Community War Services of the Federal Security Administration, in three Midwestern states. After the war he was one of the directors of the Restoration Fund of the Presbyterian Church, USA, and from 1947 to 1952 he was Director of Social Services for the Presbytery of Chicago. Mr. Collins is married and has two daughters, ages eighteen and thirteen.

New Secretary for Annuities

REV. A. PAUL WRIGHT was on January 1 designated the American Bible Society Secretary in charge of the Annuity Department. This appointment will enable the Society to provide even better service for the growing number of faithful people who now have or are interested in securing American Bible Society annuities.

Mr. Wright has been a Secretary of the American Bible Society for three years. He is an expert in the trust investment field and by interview and letter will provide personal consultation on the type of gift investment which will provide each friend of the Bible Society with the type of income and tax savings most advantageous for his particular situation. He will study each request and advise on whether an annuity, a trust fund or a life income agreement is the best choice. He will be assisted in calling on annuitants by Rev. Richard Dosker, whose splendid work is known personally to many Bible Society annuitants.

The American Bible Society has been issuing gift annuities for over 100 years and has never missed an annuity payment. An annuity provides the individ-



Rev. A. Paul Wright

ual with an assured income during his lifetime, and the residue is used for the Lord's work in the translation, publication and distribution of the Holy Scriptures throughout the world.

Because of the crowded condition of the Bible House at 450 Park Avenue it has been necessary to provide supplementary space at 440 Fourth Avenue. The Gift Recording Department, Visual Materials Department, Translation Department and Annuity Department are now located at 440 Fourth Avenue. Mail sent to either address will be handled promptly. Mr. Wright has his office at the Fourth Avenue address.

Because funds contributed for the work of the Society are never used to purchase a building, the Secretaries hope and pray that some day soon some friend will designate a large special gift to provide a new Bible House so all the work can be under one roof.

In the meantime please write to Rev. A. Paul Wright, American Bible Society, 440 Fourth Avenue, New York 16, N. Y. for personal assistance in gift investments.

God's Word for New Citizens

FROM the day the first Hungarian refugees arrived by airlift at Camp Kilmer, New Jersey, the Scriptures have been provided for them in their own language. The Hungarian Gospel of John has been offered to every refugee processed through Church World Service and Lutheran Refugee Service, and a quantity

of Testaments and Bibles were also made available for these agencies to supply those who requested them. Since the middle of December, when five Naval Transport vessels were pressed into refugee service, the Scriptures in Hungarian have been provided for distribution by the Navy chaplains aboard ship. On the USNS *General Haan*, Chaplain J. T. Shipman received six hundred portions of John's Gospel plus Bibles and Testaments, Hungarian Scriptures for distribution to the refugees, who proved eager readers of God's Word while spending Christmas at sea. Supplying Hungarian Scriptures for those arriving in the United States

is only one part of a great program made possible by the generous special gifts of the Bible Society. As you read this issue of the *Record*, additional Hungarian Scriptures are coming off the press both overseas and in the United States; here in this

country the American Bible Society is printing the complete New Testament, similar to the book in the picture on this page, and the Sermon on the Mount in great primer type. Any refugee desiring these Scriptures can obtain copies without cost by writing to American Bible Society, Department ND, 450 Park Avenue, New York 22, N. Y. Others may order limited quantities at publication cost: New Testament at \$1.25, Sermon on the Mount at 10 copies for 25c. The great primer Sermon on the Mount is also available in English at the same cost. The two books read together prove a great aid to these new citizens in learning English.

—Richard H. Ellingson



At Camp Kilmer a young Hungarian auto mechanic receives from an American volunteer worker of Hungarian descent a copy of *Újszövetség*, the new Testament in Hungarian

Scriptures For That Special NEED

THE GOOD NEWS

Illustrated New Testament

Size 8½ x 11 inches

Specimen of Type

Our Father which art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth. Give us day by day our daily bread. And Bē-ēl'zē-būb your sons as they be your of God cast

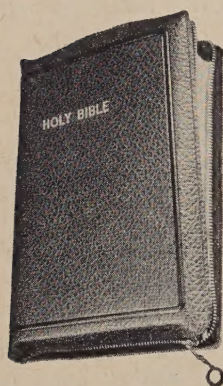
Beautiful 4 color cloth binding. Text is enlivened with related pictures—566 in all. Each of the eight sections has a preface on the geographical and historical data of the time.

Here are the sacred writings set up in a fascinating manner to read as literature, showing scenes, objects and places which may have been known to Jesus and his disciples.

No. 253IL..... \$2.00 postpaid



No. 253IL



ZIPPER BIBLES

Size 5¼ x 7½ x 1¼ inches

In leatherette, red edges

MP55Z Black.....\$1.75

MP55ZW White....\$1.85

GREAT PRIMER NEW TESTAMENT

Size 6¼ x 9¼ x 1¼ inches. Weight 3 lb.

Specimen of Type

27 And after the sop Sa
Then said Jesus unto him,

New Testament No. 294.. \$1.35

New Test. with Psalms No. 394.. \$1.65

Order from the nearest Depository, AMERICAN BIBLE SOCIETY

DEPOSITORIES: Atlanta 3, Ga.: 85 Walton Street Chicago 1, Ill.: 310 N. Michigan Ave. Dallas 4, Texas: 2233 Bryan Street
New York 22, N.Y.: Bible House, 450 Park Avenue San Francisco 2, Calif.: 224 McAllister Street

Detach
ORDER
BLANK

Please fill in and
mail today

Send for our Illus-
trated Catalog of
English Scriptures

AMERICAN BIBLE SOCIETY
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

Please send postpaid the following books:

.....New Testament No. 294 at \$1.35

.....New Testament & Psalms No. 394 at \$1.65

.....Illustrated New Test. No. 253IL at \$2.00

Zipper Bible

.....Black No. MP55Z at \$1.75

.....White No. MP55ZW at \$1.85

N MR SANDFORD FLEMING
2606 DWIGHT WAY
A BERKELEY CALIF

City..... Zone..... State.....